

Grundtvig-arkivet fasc.: 246.19.

Registreret af: SJ d. / 4 1957.

Evt. Enhedens nr.: 19.

1. Titel el. kort indholdsangivelse:

Saxo og Snorro.

(1822.)

Antal sider: 4.

Antal blade: 2.

Format: kvart.

2. Papirsort (farve og evt. vandmærke): hvid.

7. Ms.' første linie: Endelig har jeg da,
Gud skee Lov! naaet, hvad ...

3. Afmærkning (l. J. N. osv.): i.i.n.

8. Ms.' sidste linie: de Danske deres Forfæd-
res store Bedrifter.

4. Ortografi:

9. Tryk el. benyttelse: Utrykt.

5. Andre ydre kriterier:

6. Indre kriterier (allusioner, citater, m. m.):

10. Tidl. forskeres skønsmæssige datering(er):

11. Nr. i bibliografien:

Indholdsregist.

Ms. består af et kvartlæg, beskrevet på alle fire sider, sidste side dog kun trekvart beskrevet. Øverst til højre på p. 1 har en fremmed hånd med blyant skrevet årstallet: 1822.

Regest.

Ms. er skrevet, efter at Gr. har fuldført fordanskningen af Saxo og Snorre, og i begyndelsen udtrykker han sin store lettelse over, at arbejdet er færdigt. Hertil oplyser han: "Tredie-Delen af min Fordanskning ... er alt trykt, og vil snart udkomme" (p. 1, linie 5-6 f.o.). Nu vides det aldeles sikkert, at bd. III af begge krøniker, skønt med 1822 på titelbladet, først udkom i juni 1823, jf. bibl. 334 c samt Dansk Litteratur-Tidende 1823, s. 514. Grunden til denne forsinkelse er ikke helt opklaret. Man vilde næppe have sat 1822 på titelbladet af bd. III, hvis

man ikke havde ment, at det udkom nævnte år. Desuden siger Gr. her i ms. p. 2, at han for syv år siden udgav den første prøve, altså i (september) 1815 (bibl. nr. 255), hvilket giver 1822 for affattelsen af nærværende ms. og for færdigtrykningen af bd. III af krønikerne. Hvad har forsinket bindenes udsendelse et halvt år eller mere? - Løvrigt dvæler Gr. her meget ved sit formål med hele arbejdet. Dette formål er at bekæmpe den åndelige ligegyldighed for gamle dage. Han fremhæver videre den møje, dette oversættelsesarbejde har kostet ham, og at han i 5 år næsten slet intet fik udgivet undtagen dette værk. Han taler derefter om sit arbejdes betydning som folkelig oplysningskilde til oldnorden, om sine fordanskningers letfattelighed, tydelighed. Den ligegyldighed for sit arbejde, som han har mødt, betragter han som et bevis på ligegyldigheden for indholdet af krønikerne, hvad der atter beviser en udbredt mangel på deltagelse i fædrelandets ve og vel. Som illustration hertil begynder Gr. at fortælle en episode fra Saxo (fra kong Valdemars tid), men derefter slutter ms., - ufuldført.

Datering.

Må ifølge ovenstående utvivlsomt være skrevet i 1822, vel nævnte års efterår. - Efter at krønikerne var udkommet i sommeren 1823, skrev Gr. i Nyeste Skilderie i august en anden artikel med samme titel som nærværende, nemlig bibl. nr. 382. Nærværende ms. kan dog ikke anses for et forarbejde til denne artikel, trods enkelte svage ligheder.